

## Chương trình Sửa chữa Nhà của Habitat for Humanity (Tổ chức Hỗ trợ Gia cư)

Chương trình Sửa Nhà của Habitat làm việc với các chủ nhà cần hỗ trợ các sửa chữa nghiêm trọng để làm giảm bớt các vấn đề về sức khỏe và an toàn. Chủ sở hữu bất động sản từ Renton, Federal Way hay South Seattle có thể nộp đơn xin hỗ trợ tài chính cho việc sửa chữa bồn chứa chất thải thông qua Habitat for Humanity.

Để biết thêm thông tin, gọi 206-453-2950 hay truy cập [www.buyhabitat.org/home-repairs](http://www.buyhabitat.org/home-repairs). (Chọn ngôn ngữ ở danh sách kéo xuống ở góc phía trên bên phải)

## Chương trình Sửa chữa Nhà ở Quận King

Chương trình Sửa chữa Nhà ở Quận King cung cấp các dịch vụ cho vay không lãi suất và tài trợ khẩn cấp trực tiếp cho các chủ nhà có thu nhập thấp và trung bình ở Quận King, bên ngoài thành phố Seattle, để sửa chữa nhà của họ. Chương trình này cũng cung cấp các khoản tài trợ cho những cá nhân thuê nhà bị khuyết tật có thu nhập thấp để giúp làm cho nhà ở của họ dễ ra vào hơn.

Để biết thêm thông tin, gọi 206-263-9095 hay truy cập trang web [Chương trình Sửa chữa Nhà ở Quận King](#).

Dự án này được tài trợ toàn bộ hay một phần từ Cơ Quan Bảo vệ Môi trường Hoa Kỳ (United States Environmental Protection Agency) theo thỏa thuận hỗ trợ PC-01J18001 cho Bộ Y tế Tiểu bang Washington. Nội dung của tài trợ không nhất thiết phản ánh quan điểm và chính sách của Cơ Quan Bảo vệ Môi trường, cũng không phải việc đề cập thương hiệu hay sản phẩm thương mại là ủng hộ hay đề nghị sử dụng.

**Gọi 206-455-8050 để được trợ giúp tìm kiếm hỗ trợ tài chính tốt nhất cho bạn!**

Nếu bạn cần hỗ trợ tài chính cho:

### Bảo trì Thường lệ

Như bơm, kiểm tra hàng năm hay lắp đặt riser (ống đứng), xem

- *Tiền trả lại (Rebates)*

### Các Sửa chữa Không Quan trọng

Như thay bồn, bơm hay hộp phân phối, xem

- *Chương trình Tài trợ Sửa chữa*

### Thay hay Sửa Bồn chứa Chất thải, xem

- *Chương trình Vay cho Nước sạch Craft3*
- *Chương trình Sửa nhà của Habitat for Humanity*
- *Chương trình Sửa nhà Quận King*

### Kết nối Công với một Hệ thống Bồn chứa Chất thải Bị Hư, xem

- *Chương trình Vay cho Nước sạch Craft3*

**Public Health**   
Seattle & King County

**Environmental Health Services  
(Dịch vụ Sức khỏe Môi trường)**

14350 SE Eastgate Way

Bellevue, WA 98007

206-455-8050

[www.kingcounty.gov/oss](http://www.kingcounty.gov/oss)



**Chương trình Hỗ trợ Tài chính cho Bồn chứa Chất thải**

North Colvos Passage  
Poverty Bay Shellfish Protection  
District  
2021-2022



## Tiền trả lại

Một **số tiền trả lại đến 300\$** cho các hoạt động bảo trì bồn chất thải có sẵn trong các vùng trọng tâm PIC của Quận King. Tìm hiểu xem bạn có đang ở trong một vùng trọng tâm tại [www.kingcounty.gov/oss/pic](http://www.kingcounty.gov/oss/pic), **[trang mạng chỉ bằng tiếng Anh]**

Để đủ điều kiện nhận tiền trả lại:

- Hoàn thành mẫu trực tuyến tại [www.kingcounty.gov/oss/pic](http://www.kingcounty.gov/oss/pic), hay gọi 206-477-8050.
- Hoàn thành một hội thảo bảo trì bồn chất thải trực tuyến miễn phí.
- Hoàn thành bảo trì hệ thống bồn chất thải (kiểm tra, lắp đặt riser và / hay bơm).

Hạn chót để hoàn thành tất cả các thứ cho tiền trả lại là **ngày 31 tháng 12, 2021** và ngân quỹ cho tiền trả lại có giới hạn. Các khoản tiền trả lại sẽ được trao trên cơ sở đến trước, giải quyết trước cho đến khi tài trợ cạn kiệt.

## Chương trình Tài trợ Sửa chữa

**Các khoản tài trợ đến 5.000\$** có sẵn trong các vùng trọng tâm PIC cho các sửa chữa nhỏ cho bồn chất thải hay để bổ sung các hỗ trợ tài chính khác. Để đủ điều kiện tham gia chương trình, thuế tài sản cho Quận King phải hiện hành và tài sản không được trong quá trình tịch thu nhà. Ưu tiên sẽ được cấp cho những người:

- Được ghi danh vào miễn thuế tài sản cho người cao niên hay tàn tật thông qua Văn phòng của Thẩm định Viên Quận King,
- Không vượt quá 120% Thu nhập Trung bình của Khu vực Quận King, hay
- Các hoàn cảnh bất lợi khác có thể được xem xét theo từng trường hợp.

Các hoạt động dự án đủ điều kiện:

- Sửa chữa hay thay bơm, kể cả các hệ thống kiểm soát
- Sửa chữa hay thay hộp phân phối
- Sửa chữa hay thay bồn chứa
- Lắp đặt risers (ống đứng) kết hợp với sửa chữa khác để sửa hư hỏng
- Bơm để ngăn nước thải tràn ra từ bồn
- Kết nối với cống gần đó
- Thay thế OSS
- Sửa chữa hệ thống bồn chất thải khác theo phê duyệt của Quận King

Tiền tài trợ sẽ được trả trực tiếp cho nhà thầu được thuê để hoàn thành việc sửa chữa.

**Liên lạc PHSKC tại (206) 477-8050 để biết thêm thông tin.**



## Chương trình Vay cho Nước sạch Craft3

Người nộp đơn đủ điều kiện có thể sử dụng các khoản vay để sửa chữa hay thay thế các hệ thống bồn chất thải bị hư. Các khoản vay có thể yểm trợ toàn bộ chi phí thiết kế, xin phép, lắp đặt và bảo trì hệ thống của bạn hay chi phí kết nối với cống công cộng, khi được Y tế Công cộng cho phép.

Chủ và không phải chủ đang trú ngụ tại tài sản đủ điều kiện để nộp đơn, kể cả các tài sản thương mại, phụ, cho thuê và nghỉ mát. Các doanh nghiệp, tổ chức phi lợi nhuận và cá nhân, kể cả những doanh nghiệp không có quyền nhận tài trợ truyền thống, đều đủ điều kiện để nộp đơn. Lãi suất đặc biệt và các lựa chọn hoãn thanh toán có thể có sẵn cho các chủ nhà có thu nhập thấp hơn.

Tìm hiểu thêm và nộp đơn tại [www.Craft3.org/CleanWater](http://www.Craft3.org/CleanWater) hay liên lạc với Craft3 tại [CleanWater@Craft3.org](mailto:CleanWater@Craft3.org) và (888) 231-2170. **[trang mạng chỉ bằng tiếng Anh]**